



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/8330
9 January 1968
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ
8 ЯНВАРЯ 1968 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить при этом текст телеграфного сообщения, адресованного Вашему Превосходительству Вице-президентом Республики Кипр д-ром Ф. Кучуком в ответ на утверждения греческо-киприотской администрации (S/8318) и правительства Греции (S/8320) относительно реорганизации администрации турецко-киприотской общины.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение текста сообщения Вице-президента в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный представитель Турции при
Организации Объединенных Наций

Никозия, 5 января 1968 года

Ваше Превосходительство,

Ссылаясь на утверждения греческо-киприотской администрации (S/8318) и греческого правительства (S/8320) относительно мер, принятых турецкой общиной для "реорганизации турецко-киприотской административной системы", я вынужден вновь изложить позицию турецкой общины, чтобы рассеять любые ложные опасения, которые могут быть необоснованно созданы как предлог для продления ограничительных мер, принятых в отношении турецкой общины на Кипре:

1. Принятые меры никоим образом не направлены на подрыв какой-либо резолюции Совета Безопасности.
2. Принятые меры имеют целью устранить путаницу, дублирование и недоразумения в различных органах турецкой общины, функционировавших на специальной основе с начала 1964 года (см. S/6102 от 12 декабря 1964 г., пункт 143, а также пункты 145, 146, 193, 197 и 212), когда община оказалась вынужденной обеспечить ответственное общественное обслуживание, ввиду всесторонних шагов греческо-киприотского режима, направленных на турецкую общину. Неблагоприятные последствия такого положения, оказавшиеся за отношениями турецкой общины с ВСООН на Кипре, были подчеркнуты в некоторых более ранних докладах Вашего Превосходительства (S/5750, пункты 23 и 205).
3. Эти меры были приняты в рамках конституции, ввиду того, что греческо-киприотская администрация упорно пыталась отменить существование прав турецкой общины, закрепленных этой конституцией, и лишить турецкую общину этих прав. Поэтому эти меры никак нельзя назвать незаконными; в частности их не могут таким образом называть те, кто 26 июня 1967 г. односторонним путем принял в Палате представителей резолюцию, имеющую целью обязать Республику Кипр "не прекращать борьбы, ведущейся с поддержкой всех греков, до тех пор, пока эта борьба не увенчается успехом путем объединения всего и неделимого Кипра с родиной, без какой-либо промежуточной стадии" (S/8028).

/...

4. Время принятия этих мер отнюдь не связано с желанными мерами Совета Безопасности и намерением Генерального секретаря использовать свои добрые услуги со всеми заинтересованными сторонами в целях осуществления его призыва, обращенного 3 декабря 1967 года.

Со всей откровенностью могу сказать, что я готов уделить неограниченное внимание подлинно выраженной кем бы то ни было озабоченности судьбой Кипра. Я должен заявить, однако, что озабоченность, выраженная Постоянным представителем Греции, не выдерживает испытания искренности.

Посол Витсиос жалуется на то, что основные принципы "временной турецко-киприотской администрации" являются нарушением пункта 4 резолюции Совета S/244 (1967). Ваше Превосходительство и уважаемые члены Совета Безопасности вспомнят, что содержащийся в этом пункте и обращенный ко всем заинтересованным сторонам призыв проявлять сдержанность и воздерживаться от любых актов, которые могли бы ухудшить положение, был одним из ключевых соображений, на основании которого была построена основная резолюция по вопросу о Кипре от 4 марта 1964 года. Положение этого пункта повторялось почти во всех последовавших резолюциях Совета. Несмотря на это, правительство Греции, которое намерено критиковать нас теперь, обеспечило проникновение на остров крупной оккупационной армии, насчитывающей свыше 12 000 солдат и, кроме того, обеспечило греческо-киприотскую администрацию наемными офицерскими кадрами, численностью примерно в 1 200 человек, для командования составом так называемой "национальной гвардии".

Эти два явно незаконных мероприятия являются главным орудием, используемым Грецией и греческо-киприотской администрацией для нейтрализации и для последующего уничтожения конституции Республики Кипр с целью подготовки почвы для присоединения острова к Греции.

Я искренне надеюсь, что правительство Греции выполнит свои обязательства и в скором времени закончит вывод своих незаконных вооруженных сил и наемников из нашей родины, а также окажет свое влияние на греческо-киприотскую администрацию, с тем чтобы она

/...

разоружила и распустила все свои незаконные вооруженные силы на острове. Таким путем греческое правительство может выполнить свои настоящие обязанности одной из держав, гарантировавших независимость Республики Кипр. В качестве таковой она убедится, что турецкая община готова оказывать ей свое неограниченное сотрудничество.

До тех пор выражение поддельной озабоченности со стороны правительства Греции явно не может произвести какого-либо впечатления ни на меня, ни на временную турецко-киприотскую администрацию.

В заключение хочу воспользоваться настоящим случаем, чтобы вновь повторить Вашему Превосходительству, что турецкая община, как об этом заявлялось ранее (S/8294), с радостью принимает добрые услуги Вашего Превосходительства для принятия и осуществления мер по умиротворению, и сообщить Вам, что нашим представителям г.г. Р.Денкташу и О. Ореку было предложено продолжить свое пребывание в Нью-Йорке, чтобы быть в Вашем распоряжении для консультаций, когда это потребуется.

Примите и проч.

Д-р Ф. КУЧУК

Вице-президент Республики Кипр